|  |
| --- |
| **INSTRUCTIONS | HƯỚNG DẪN:** Please completely fill in all applicable information (section 1-10) and send applications to IDFL. If known, please also copy regional certification manager / auditor.Vui lòng điền đầy đủ thông tin phù hợp (phần 1-10) và gửi đơn đăng ký đến IDFL. Nếu biết, vui lòng gửi thêm 01 bản cho giám đốc chứng nhận / đánh giá viên khu vực. |
| * Section 1 Applicant Information

Phần 1 Thông Tin Bên Đăng Ký* Section 2 Payment Information

Phần 2 Thông Tin Thanh Toán* Section 3 Standards

Phần 3 Tiêu Chuẩn* Section 4 Products

Phần 4 Sản Phẩm* Section 5 Facilities and Processes

Phần 5 Cơ sở sản xuất & quy trình | * Section 6 Slaughterhouse (Meat Processor) Facilities\*\*\*

Phần 6 Cơ Sở Giết Mổ (Xử Lý Thịt)* Section 7 Individual Farm Certification\*\*\*

Phần 7 Chứng Nhận Trang Trại Cá Nhân* Section 8 Farm Group Certification\*\*\*

Phần 8 Chứng Nhận Nhóm Trang Trại* Section 9 Farm Area Certification\*\*\*

Phần 9 Chứng Nhận Khu Vực Trang Trại* Section 10 Certification Information

Phần 10 Thông Tin Chứng Nhận |
| \*\*\* Only applicable to those with slaughterhouse or farms in scope of certification\*\*\* Chỉ áp dụng cho những cơ sở có lò giết mổ hoặc trang trại trong phạm vi chứng nhận |

|  |
| --- |
| **SECTION 1. APPLICANT INFORMATION****PHẦN 1. THÔNG TIN BÊN ĐĂNG KÝ** |
| Company Name | Tên Công ty: | Click here to enter text. |
| Company Name (English):Tên Công ty (Tiếng Anh): | Click here to enter text. |
| Address | Địa chỉ: | Click here to enter text. |
| City | Thành phố: | Click here to enter text. |
| Country | Quốc gia: | Click here to enter text. |
| Contact Person | Người Liên hệ: | Click here to enter text. |
| Title | Chức vụ: | Click here to enter text. |
| Phone No. | Số điện thoại: | Click here to enter text. |
| Email: | Click here to enter text. |

|  |
| --- |
| **SECTION 2. PAYMENT INFORMATION****PHẦN 2. THÔNG TIN THANH TOÁN** |
| Payment CurrencyĐơn Vị Tiền Tệ Thanh Toán | [ ]  USD [ ]  RMB [ ]  EURO [ ]  TWD [ ]  TRY [ ]  CHF [ ]  INR [ ]  BDT [ ]  VND |
| [ ]  JPY [ ]  PKR [ ]  OTHER  | Click here to enter text. |
| Tax ID # / Mã Số Thuế | Click here to enter text. |
| **PAYER COMPANY INFORMATION | THÔNG TIN CÔNG TY THANH TOÁN** | [ ]  SAME AS APPLICANTGIỐNG BÊN ĐĂNG KÝ |
| Company Name | Tên Công ty: | Click here to enter text. |
| Company Name (English):Tên Công ty (Tiếng Anh): | Click here to enter text. |
| Address | Địa chỉ: | Click here to enter text. |
| City | Thành phố: | Click here to enter text. |
| Country | Quốc gia: | Click here to enter text. |
| Contact Person | Nguời Liên hệ: | Click here to enter text. |
| Title | Chức vụ: | Click here to enter text. |
| Phone No. | Số điện thoại: | Click here to enter text. |
| Email: | Click here to enter text. |
| **SECTION 3. STANDARDS****PHẦN 3. TIÊU CHUẨN** |
| *IMPORTANT TRANSACTION CERTIFICATE POLICY FOR SCOPE CERTIFICATE TRANSFERS: IDFL MAY NOT issue a transaction certificate for shipments made before the validity date of an IDFL scope certificate.**CHÍNH SÁCH GIAO DỊCH QUAN TRỌNG ĐỐI VỚI NGƯỜI CHUYỂN GIẤY CHỨNG NHẬN PHẠM VI: IDFL KHÔNG THỂ cấp chứng chỉ giao dịch cho các lô hàng được thực hiện trước ngày hiệu lực của chứng chỉ phạm vi IDFL.* |
| **STANDARD | TIÊU CHUẨN** | **CERTIFICATION STATUS | TÌNH TRẠNG CHỨNG NHẬN** |
| [ ]  Responsible Down Standard (RDS)Tiêu Chuẩn Lông vũ Có Trách Nhiệm (RDS) | [ ]  Initial CertificationChứng nhận Lần đầu[ ]  Renewal CertificationTái Chứng nhận | [ ]  Previously / Currently RDS certified with another Certification Body (CB)\*Trước đây / Hiện tại đã chứng nhận RDS với Tổ chức chứng nhận (CB) khác \* |
| Previous Project / License No:Số Dự án / Giấy phép trước: | Click here to enter text. |
| Previous Certification Body: Tổ chức chứng nhận trước: | Click here to enter text. |
| Certification Expiration Date:Ngày Chứng nhận hết hạn: | Click here to enter text. |
|  |
| **SECTION 4. PRODUCTS****PHẦN 4. SẢN PHẨM** |
| **INSTRUCTIONS | HƯỚNG DẪN:** Using the below information, please provide information about the products you would like to certify. If your product category is not listed, please feel free to write in according to the specific product information. For more information, please see TE Materials Processes and Products ClassificationSử dụng thông tin dưới đây, vui lòng cung cấp thông tin về sản phẩm bạn muốn chứng nhận. Nếu danh mục sản phẩm của bạn không được liệt kê, vui lòng viết theo thông tin sản phẩm cụ thể. Để biết thêm thông tin, vui lòng xem Quy trình vật liệu TE và Phân loại sản phẩm.* + Product Detail Examples: Overcoats, jackets, vests, blankets, bedspreads, quilts, upholstery, pillows, cushions, gloves, mittens, mattresses, sleeping bags, white duck down and feather, grey duck down and feather, white goose down and feather, grey goose down and feather.

Ví dụ về Chi tiết Sản phẩm: Áo măng tô, áo khoác, áo vest, chăn, ga trải giường, mền, vải bọc, gối, lót nệm, găng tay, găng tay hở ngón, đệm, túi ngủ, lông vũ vịt màu trắng, lông vũ ngỗng trắng, lông vũ ngỗng xám.* + For products with blended goose and duck, use the following details: white goose/duck down and feather, grey goose/duck down and feather.

Đối với các sản phẩm có pha trộn giữa ngỗng và vịt, sử dụng các chi tiết sau: ngỗng / vịt lông trắng, ngỗng / vịt lông xám.*NOTE:* *This information is for pre-assessment only; a product specification must be submitted later during the application process.**LƯU Ý: Thông tin này chỉ là đánh giá trước; đặc điểm kỹ thuật sản phẩm phải được gửi sau trong quá trình đăng ký**NOTE: RDS products may contain a minimum of 5% certified content. The RDS logo / label can only be used on products with 100% certified RDS content, pending IDFL approval.**LƯU Ý: Các sản phẩm RDS có thể chứa tối thiểu 5% hàm lượng được chứng nhận. Logo / nhãn RDS chỉ có thể được sử dụng trên các sản phẩm có 100% hàm lượng RDS được chứng nhận, đang chờ IDFL phê duyệt.**NOTE:* *Recycled down / feather is ineligible for RDS certification.LƯU Ý: Lông vũ / lông nhung tái chế không đủ điều kiện để được chứng nhận RDS.* |
| **Product Categories | Danh mục Sản phẩm***Choose all that apply | Chọn tất cả các áp dụng* | **Product Details | Chi tiết Sản phẩm***List all that apply | Liệt kê tất cả những điều phù hợp* |
| [ ]  Home Textiles / BeddingHàng dệt may gia dụng / Chăn ga gối nệm | Click here to enter text. |
| [ ]  Apparel | Hàng may mặc | Click here to enter text. |
| [ ]  Outdoor | Trang phục ngoài trời | Click here to enter text. |
| [ ]  Accessories | Phụ kiện | Click here to enter text. |
| [ ]  Footwear | Giày dép | Click here to enter text. |
| [ ]  Toys | Đồ chơi | Click here to enter text. |
| [ ]  Fabrics | Vải vóc | Click here to enter text. |
| [ ]  Filling / Stuffing | Nhồi | Click here to enter text. |
| [ ]  Unprocessed Raw Down / Feather | Lông nhung / Lông vũ chưa qua xử lý | Click here to enter text. |
| [ ]  Birds / Waterfowl | Chim / Thủy cầm | Click here to enter text. |
| [ ]  Other | Khác Click here to enter text. | Click here to enter text. |
| [ ]  Other | Khác Click here to enter text. | Click here to enter text. |
| [ ]  Other | Khác Click here to enter text. | Click here to enter text. |
| [ ]  Other | Khác Click here to enter text. | Click here to enter text. |

*If additional space is needed, please use other document sheets (preferably excel or word) to submit the above information.*

*Nếu cần thêm khoảng trống, vui lòng sử dụng các trang tài liệu khác (tốt nhất là excel hoặc word) để gửi thông tin trên.*

|  |
| --- |
| **SECTION 5. FACILITIES AND PROCESSES****PHẦN 5. CƠ SỞ SẢN XUẤT VÀ QUY TRÌNH** |
| **INSTRUCTIONS | HƯỚNG DẪN:** Please provide the following information for all facilities that trade / handle / process certified products in this scope of certification. This includes the applicant information and may include other facilities’ information such as offices, distribution centers, and/or suppliers that will be included in the same scope of certification.Vui lòng cung cấp thông tin sau cho tất cả các cơ sở giao dịch / xử lý / gia công các sản phẩm được chứng nhận trong phạm vi chứng nhận này. Điều này bao gồm thông tin bên đăng ký và có thể bao gồm thông tin của các cơ sở khác như văn phòng, trung tâm phân phối và / hoặc nhà cung cấp sẽ được bao gồm trong cùng phạm vi chứng nhận.*NOTE: For slaughterhouse or farm certifications, see Section 6-8**LƯU Ý: Để biết chứng nhận về lò mổ hoặc trang trại, xem Phần 6-8** **Number of Employees:** Please include all permanent, contracted, and sub-contracted employees.

**Số lượng Nhân viên:** Vui lòng cung cấp nhân viên cố định, hợp đồng và các nhân viên của nhà thầu phụ* **List of Activities / Processes:** Examples – Hatchery, Slaughtering, Farming, Down Processing, Laundering, Finishing, Manufacturing, Printing, Trading (buy and sell, no processing), Storing, Importing, Exporting, Administration, Subcontractor, etc.

**Danh sách Các hoạt động / Quy trình:** Ví dụ - Ấp trứng, Chăn nuôi, Giết mổ, Xử lý lông vũ, Giặt, Hoàn thiện, Sản xuất, In, Giao dịch (mua và bán, không xử lý), Lưu trữ, Nhập khẩu, Xuất khẩu, Quản lý, Thầu phụ, v.v. |
| **REQUIRED:** Are there any subcontractor facilities that trade / handle / process certified products in this scope of certification? If so, please indicate by noting in the List of Activities / Processes.**YÊU CẦU:** Có bất kỳ cơ sở nhà thầu phụ nào kinh doanh / xử lý / gia công các sản phẩm được chứng nhận trong phạm vi chứng nhận này không? Nếu có, vui lòng cho biết bằng cách ghi chú trong Danh sách Hoạt động / Quy trình. | [ ]  YES [ ]  NO |
| **Facility/Unit Name****Tên Cơ sở / Đơn vị** | **Facility/Unit Address****(Street, City, Region, zip code, Country)****Địa chỉ Cơ sở / Đơn vị****(Đường, Thành phố, Khu vực, mã zip, Quốc gia)** | **Number of Employees****Số lượng Nhân viên** | **List of Activities / Processes****Danh sách Các hoạt động /Qquy trình** | **Certified Previously****Được chứng nhận trước đây (Y/N)** |
| Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. |
| Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. |
| Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. |
| Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. |
| Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. |
| Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. |
| Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. |
| Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. |

*If additional space is needed, please use other document sheets (preferably excel or word) to submit the above information.*

*Nếu cần thêm khoảng trống, vui lòng sử dụng các trang tài liệu khác (tốt nhất là excel hoặc word) để gửi thông tin trên.*

|  |
| --- |
| **SECTION 6. SLAUGHTERHOUSE (MEAT PROCESSOR) FACILITIES****PHẦN 6. CƠ SỞ GIẾT MỔ (XỬ LÝ THỊT)** |
| **INSTRUCTIONS:** *\*\*\*Only applicable to those with slaughterhouse in scope of certification*.**HƯỚNG DẪN:** *\*\*\* Chỉ áp dụng cho những cơ sở có cơ sở giết mổ trong phạm vi được chứng nhận.*Please provide the following information for all individual slaughterhouse facilities that will handle certified waterfowl and products in this scope of certification.Vui lòng cung cấp thông tin sau cho tất cả các cơ sở giết mổ cá nhân sẽ xử lý thủy cầm được chứng nhận và các sản phẩm trong phạm vi chứng nhận này.* **Waterfowl:** Please list all waterfowl types that the slaughterhouse will be handling. Examples – White Duck, Grey Duck, White Goose, Grey Goose.

**Loại Thủy cầm:** Vui lòng liệt kê tất cả các loại thủy cầm mà lò mổ sẽ xử lý. Ví dụ - Vịt lông trắng, Vịt lông xám, Ngỗng lông trắng, Ngỗng lông xám.* **Number of Waterfowl Slaughtered per year:** Please provide an estimated number of waterfowl slaughtered annually for each waterfowl type.

**Số lượng Thủy cầm Giết mổ Mỗi năm:** Vui lòng cung cấp số lượng thủy cầm giết mổ ước tính hàng năm cho từng loại thủy cầm.**List of Activities / Processes:** Examples – Slaughtering, Transport, Down Processing, etc.**Danh sách Các hoạt động / Quy trình:** Ví dụ - Giết mổ, Vận chuyển, Xử lý lông vũ, v.v. |
| **Facility Name****Tên Cơ sở** | **Facility Address****Địa chỉ Cơ sở** | **Responsible Contact****Liên hệ Phụ trách** | **Waterfowl Type****Loại Thủy cầm** | **Number of Waterfowl Slaughtered per year****Số lượng Thủy cầm Giết mổ Mỗi năm** | **List of Activities / Processes****Danh sách Các hoạt động / Quy trình** | **Certified Previously** **Được chứng nhận trước đây (Y/N)** |
| Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. | Click here to enter text. | Choose an item. |
| Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. | Click here to enter text. | Choose an item. |
| Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. | Click here to enter text. | Choose an item. |
| Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. | Click here to enter text. | Choose an item. |
| Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. | Click here to enter text. | Choose an item. |
| Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. | Click here to enter text. | Choose an item. |

*If additional space is needed, please use other document sheets (preferably excel or word) to submit the above information.*

*Nếu cần thêm khoảng trống, vui lòng sử dụng các trang tài liệu khác (tốt nhất là excel hoặc word) để gửi thông tin trên.*

|  |
| --- |
| **SECTION 7. INDIVIDUAL FARM CERTIFICATION****PHẦN 7. CHỨNG NHẬN TRANG TRẠI CÁ NHÂN** |
| **INSTRUCTIONS:** *\*\*\*Only applicable to those with individual farms in scope of certification*.**HƯỚNG DẪN:** *\*\*\* Chỉ áp dụng cho những cơ sở có cơ sở giết mổ trong phạm vi được chứng nhận.*Please provide the following information for all individual farms that will handle certified waterfowl in this scope of certification.Vui lòng cung cấp thông tin sau cho tất cả các trang trại cá nhân sẽ xử lý thủy cầm được chứng nhận và các sản phẩm trong phạm vi chứng nhận này.* **Waterfowl Type / Species:** Please list all waterfowl types that the farm will be raising. Examples – White Duck, Grey Duck, White Goose, Grey Goose. If possible, please provide the species as well.

**Loại / Giống loài thủy cầm:** Vui lòng liệt kê tất cả các loại thủy cầm mà trang trại sẽ nuôi. Ví dụ - Vịt lông trắng, Vịt lông xám, Ngỗng lông trắng, Ngỗng lông xám. Nếu có thể, vui lòng cung cấp cả loài thủy cầm.* **Number of waterfowl raised per year:** Please provide an estimated number of waterfowl raised annually for each waterfowl type.

**Số lượng thủy cầm nuôi mỗi năm:** Vui lòng cung cấp ước tính số lượng thủy cầm nuôi hàng năm cho từng loại thủy cầm.**List of Activities / Processes:** Examples – Farm Production (Hatchery), Farm Production (Breeding), Hatching, Transport, Slaughtering, etc. **Danh sách các hoạt động / quy trình:** Ví dụ - Sản xuất trong trang trại (Ấp trứng), Sản xuất trong trang trại (Chăn nuôi), Ấp, Vận chuyển, Giết mổ, v.v. |
| **Farm Name****Tên Trang trại** | **Farm Address****Địa chỉ Trang trại** | **Responsible Contact****Liên hệ phụ trách** | **Waterfowl Type/Species****Loại Thủy cầm / Giống loài** | **Number of waterfowl raised per year.****Số lượng thủy cầm nuôi mỗi năm** | **List of Activities / Processes****Danh sách Các hoạt động / Quy trình** | **Parent Farm****Trang trại mẹ****(Y/N)** | **Certified Previously** **Được chứng nhận trước đây (Y/N)** |
| Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. |
| Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. |
| Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. |
| Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. |
| Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. |
| Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. |

*If additional space is needed, please use other document sheets (preferably excel or word) to submit the above information.*

*Nếu cần thêm khoảng trống, vui lòng sử dụng các trang tài liệu khác (tốt nhất là excel hoặc word) để gửi thông tin trên.*

|  |
| --- |
| **SECTION 8. FARM GROUP CERTIFICATION****PHẦN 8. CHỨNG NHẬN NHÓM TRANG TRẠI** |
| **INSTRUCTIONS:** *\*\*\*Only applicable to those with farm groups in scope of certification*.**HƯỚNG DẪN:** *\*\*\* Chỉ áp dụng cho những cơ sở có cơ sở giết mổ trong phạm vi được chứng nhận.*Please provide the following information for all individual farm groups that will handle certified waterfowl in this scope of certification.Vui lòng cung cấp thông tin sau cho tất cả các trang trại cá nhân sẽ xử lý thủy cầm được chứng nhận và các sản phẩm trong phạm vi chứng nhận này.* **Farm Group Name:** Please provide a name for this farm group. Example – “ABC Company Farm Group (White Duck)”

**Tên nhóm trang trại:** Vui lòng cung cấp tên cho nhóm trang trại này. Ví dụ - “Nhóm Trang trại Công ty ABC (Vịt trắng)”* **Waterfowl Type / Species:** Please list all waterfowl types that the farm group will be raising. Examples – White Duck, Grey Duck, White Goose, Grey Goose. If possible, please provide the species as well.

**Loại / Giống loài thủy cầm:** Vui lòng liệt kê tất cả các loại thủy cầm mà trang trại sẽ nuôi. Ví dụ - Vịt lông trắng, Vịt lông xám, Ngỗng lông trắng, Ngỗng lông xám. Nếu có thể, vui lòng cung cấp cả loài thủy cầm.* **Number of waterfowl raised per year:** Please provide an estimated number of waterfowl raised annually for each waterfowl type.

**Số lượng thủy cầm nuôi mỗi năm:** Vui lòng cung cấp số lượng thủy cầm giết mổ ước tính hàng năm cho từng loại thủy cầm.* **Number of Waterfowl Slaughtered per year:** Please provide an estimated number of waterfowl slaughtered annually for each waterfowl type.

**Số lượng thủy cầm giết mổ mỗi năm:** Vui lòng cung cấp số lượng thủy cầm giết mổ ước tính hàng năm cho từng loại thủy cầm.**List of Activities / Processes:** Examples – Farm Production (Growing), Farm Production (Breeding), Hatching, Transport, Slaughtering, etc. **Danh sách các hoạt động / quy trình:** Ví dụ - Sản xuất trong trang trại (Trồng trọt), Sản xuất trong trang trại (Chăn nuôi), Ấp, Vận chuyển, Giết mổ, v.v. |
| **Farm Group Name****Tên Nhóm Trang trại** | **Responsible Contact****Liên hệ phụ trách** | **Number of Farm Group Members****Số lượng Thành viên Trong Nhóm** | **Number of Parent Farms in group, if any****Số lượng Trang trại mẹ Trong Nhóm, nếu có** | **Waterfowl Type/ Species****Loại Thủy cầm/ Giống loài** | **Number of waterfowl raised per year.****Số lượng thủy cầm nuôi mỗi năm** | **Number of waterfowl slaughtered per year, if any.****Số lượng thủy cầm giết mổ mỗi năm, nếu có** | **List of Activities / Processes****Danh sách Các hoạt động / Quy trình** | **Certified Previously** **Được chứng nhận trước đây (Y/N)** |
| Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. |
| Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. |
| Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. |
| Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. |
| Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. |
| Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. |

*If additional space is needed, please use other document sheets (preferably excel or word) to submit the above information.*

*Nếu cần thêm khoảng trống, vui lòng sử dụng các trang tài liệu khác (tốt nhất là excel hoặc word) để gửi thông tin trên.*

|  |
| --- |
| **SECTION 9. FARM AREA CERTFICATION****PHẦN 9. CHỨNG NHẬN KHU VỰC TRANG TRẠI** |
| **INSTRUCTIONS:** *\*\*\*Only applicable to those with farm areas in scope of certification*.**HƯỚNG DẪN:** *\*\*\* Chỉ áp dụng cho những cơ sở có cơ sở giết mổ trong phạm vi được chứng nhận.*Please provide the following information for all individual farm groups that will handle certified waterfowl in this scope of certification.Vui lòng cung cấp thông tin sau cho tất cả các trang trại cá nhân sẽ xử lý thủy cầm được chứng nhận và các sản phẩm trong phạm vi chứng nhận này.* **Farm Area Name:** Please provide a name for this farm area. Example – “ABC Company Farm Area”

**Tên khu vực trang trại:** Vui lòng cung cấp tên cho khu vực trang trại này. Ví dụ - “Khu vực trang trại của Công ty ABC”* **Waterfowl Type / Species:** Please list all waterfowl types that are collected within the area. Examples – White Duck, Grey Duck, White Goose, Grey Goose. If possible, please provide the species as well.

**Loại / Giống loài thủy cầm:** Vui lòng liệt kê tất cả các loại chim nước được thu thập trong khu vực. Ví dụ - Vịt trắng, Vịt xám, Ngỗng trắng, Ngỗng xám. Nếu có thể, vui lòng cung cấp cả loài.* **List of Activities / Processes:** Examples – Collecting, Down Processing, etc.

**Danh sách các hoạt động / quy trình:** Ví dụ - Thu gom, Xử lý lông vũ, v.v. |
| **Farm Area Name****Tên Khu vực Trang trại** | **Responsible Contact****Liên hệ phụ trách** | **Number of Collectors****Số lượng Nhà thu gom** | **Name of Areas or Region****Tên Khu vực / Vùng** | **Waterfowl Type/Species****Loại / Giống loài Thủy cầm** | **List of Activities/Processes****Danh sách Các hoạt động/Quy trình** | **Estimate amount of material collected per year****Ước tính lượng vật liệu thu được mỗi năm** | **Certified Previously****Được chứng nhận trước đây (Y/N)** |
| Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. |
| Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. |
| Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. |
| Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. |
| Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. |
| Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. |
| Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. | Click here to enter text. | Click here to enter text. | Choose an item. |

*If additional space is needed, please use other document sheets (preferably excel or word) to submit the above information*

*Nếu cần thêm khoảng trống, vui lòng sử dụng các trang tài liệu khác (tốt nhất là excel hoặc word) để gửi thông tin trên.*

|  |
| --- |
| **SECTION 10. CERTIFICATION INFORMATION****PHẦN 10. THÔNG TIN CHỨNG NHẬN** |
| **Certifications - Is the organization or facilities certified to any of the following standards?****Chứng nhận - Tổ chức hoặc cơ sở có được chứng nhận theo bất kỳ tiêu chuẩn nào sau đây không?** |
| OEKO-TEX STEP Environmental Performance RequirementsYêu cầu về Hiệu suất Môi trường của Oeko -Tex SteP | [ ]  YES [ ]  NO |
| Global Recycled Standard (GRS) | Tiêu Chuẩn Tái Chế Toàn Cầu (GRS) | [ ]  YES [ ]  NO |
| SCS Recycled Content Verification | Xác Minh Thành Phần Tái Chế SCS | [ ]  YES [ ]  NO |
| BSCI Social Audit | Đánh Giá Xã hội BSCI | [ ]  YES [ ]  NO |
| SA 8000 Audit | Đánh Giá SA 8000 | [ ]  YES [ ]  NO |
| Worldwide Responsible Accreditation Program (WRAP)Chương Trình Chứng Nhận Có Trách Nhiệm Trên Toàn Thế Giới (WRAP) | [ ]  YES [ ]  NO |
| Higgs Facilities Environmental Module (FEM)Mô-đun Higg về Môi trường Cơ sở Sản Xuất (FEM) | [ ]  YES [ ]  NO |
| Higgs Facilities Social Labor Module (FSLM)Mô-đun Higg về Lao động & Xã hội Cho Cơ sở Sản Xuất (FSLM) | [ ]  YES [ ]  NO |
| Higgs Brand Retail Module (BRM) | Mô-đun Higg về Thương Hiệu Bán Lẻ (BRM) | [ ]  YES [ ]  NO |
| Any standard approved against the GSCP social reference code audit?Bất kỳ tiêu chuẩn nào được chấp thuận chống lại việc kiểm tra mã tham chiếu xã hội GSCP? | [ ]  YES [ ]  NO |
| Any standard approved against the GSCP environmental reference requirement audit?Bất kỳ tiêu chuẩn nào được chấp thuận dựa trên đánh giá yêu cầu tham chiếu môi trường GSCP? | [ ]  YES [ ]  NO |
| **Certification Compliance | Tuân thủ về Chứng nhận** |
| Has the organization or any of its facilities been denied certification by another Certification Body? If yes, please provide detailed information below.Tổ chức hoặc bất kỳ cơ sở sản xuất của tổ chức bị từ chối chứng nhận bởi một Tố chức Chứng nhận khác không? Nếu có, vui lòng cung cấp thông tin chi tiết tại dưới đây.  | [ ]  YES [ ]  NO |
| Click to enter text. |
| Has the organization or any of its facilities been banned from product certification? If yes, please explain below.Tổ chức hoặc bất kỳ cơ sở sản xuất của tổ chức bị cấm chứng nhận sản phẩm không? Nếu có, vui lòng giải thích tại dưới đây. |
| Click to enter text. |

|  |
| --- |
| **Undersigned confirms that all information in the application form is completely truthful. Knowingly making a false statement on this application may lead to the termination of the certification.** **Ký tên xác nhận rằng tất cả các thông tin trong đơn là hoàn toàn trung thực. Cố ý khai báo sai trên ứng dụng này có thể dẫn đến việc chấm dứt chứng nhận.** |
| **Name of Company | Tên Công ty:** | **Company’s Registered Seal/Stamp:****Con dấu đã Đăng ký của Công ty:** |
| Click here to enter text. |  |
| **Authorized Signature | Chữ ký Ủy quyền:**  |
|  |
| **Name and Title of the Signatory:****Tên và Chức vụ của người ký tên:** | Click here to enter text. |
| **Date | Ngày:** | Click here to enter text. |
| \* If another company is helping with the application, please provide the following information: \* Nếu một công ty khác đang hỗ trợ bên yêu cầu, vui lòng cung cấp thông tin sau: |
| **Application Representative Company:****Công ty Đại diện Bên Đăng ký:** | Click here to enter text. |
| **Application Representative Contact Name:****Người đại diện Liên hệ Bên Đăng ký:** | Click here to enter text. |
| **Application Representative Contact Email:****Địa chỉ mail của người đại diện Bên Đăng ký:** | Click here to enter text. |